

# Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · [auensee.de](http://auensee.de)

- 
- ❖ Bekanntmachungen
  - ❖ Vereinsmitteilungen
  - ❖ Angebote örtlicher Handelsgeschäfte, Handwerker, Dienstleistungs- und Gewerbebetriebe

*Frohe und friedliche Feiertage,  
alles Gute fürs Neue Jahr 2026!*







## Pfersee leuchtet ...

... nicht nur an der Herz-Jesu-Kirche und dem wunderschön gewachsenen und illuminierten Christbaum, sondern auch in und um den Einzelhandelsgeschäften im Stadtteil - besuchen Sie die doch auch in der Vorweihnachtszeit und würdigen Sie damit die Arbeit, die sich die Geschäftsleute damit machen. Fotos: Gunnar Olms



Buntes im Fenster von Blumen Bayer



„Warum in die Ferne schweifen ...?“ das Motto gilt auch und besonders in der Adventszeit! Bei der Beratung „onlein“ gelesen, quälendes Warten auf die Lieferung, zeitraubende Rücksendungen ...? Vor Ort kaufen spart manchen Ärger.



seit 1848 [www.deurer.de](http://www.deurer.de)

**Deurer GmbH & Co.**  
Bauunternehmen

Wir schaffen Wohlfühlklima ...

Seit 175 Jahren  
Die besten Mietwohnungen  
für Sie, denn ...  
„wer gut wohnt, lebt länger“

... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung

**Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg**  
**Telefon (08 21) 50 86 30 · Fax (08 21) 5 08 63 33**

**LAYER**

DEUTSCHES INSTITUT FÜR PRODUKT UND MARKTBEWERTUNG GMBH

LAYER IMMOBILIEN & BAU  
ausgezeichnet für:  
**HOHE KUNDEN-  
ZUFRIEDENHEIT  
2024**  
IMMOBILIENWIRTSCHAFT DEUTSCHLAND  
[www.digmb.de/fundiseller/](http://www.digmb.de/fundiseller/)

**IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.**  
**Verkauf zum besten Wert.**

„Nutzen Sie unsere KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE  
MARKTWERTEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

**0821 - 650 78 70**

AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN [WWW.LAYER-GRUPPE.DE](http://WWW.LAYER-GRUPPE.DE)

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

**IMPRESSUM** Die Prinomagazine DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, Augsburg, Tel.: 0821 9232-0 · E-Mail: [info@auensee.de](mailto:info@auensee.de) · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel, (Texte und Bilder) z.B. aus sachlichen, rechtlichen, Platz- oder Kostengründen, redaktionell zu bearbeiten  
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant · Druck: Senner, Göggingen · Übermittlung der Online-Version: NMS Hofner · Verlag und Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

**Neue Spezialitäten!**

**NOON MIRCH**  
AUTHENTISCHES INDISCHES RESTAURANT

• Indisches Street Food

Täglich 11 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr  
Augsburger Str. 39 · 86157 Augsburg-Pfersee · 0821 420 67 89 - [noonmirsch.de](http://noonmirsch.de)

Wir freuen uns auf Sie!

**Georg Voithenleitner**  
Fenster und Rollladenbau  
86157 Augsburg-Pfersee  
Hinter den Gärten 14 · Tel. 08 21-52 61 15

**Rollläden · Markisen · Fenster  
Haustüren**

Die Firma Georg Voithenleitner,  
Hinter den Gärten 14, 86157 Augsburg bedankt sich  
für das entgegen gebrachte Vertrauen und wünscht  
frohe und besinnliche Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!

**Danke** sagen wir allen, die unsere lokalen Medien „Der Pferseer“ „Augsburger Südanzeiger“, und „Stadtberger Bote“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen / Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient das allen Beteiligten.

Auensee Verlag und Redaktion



# Neuer Platz bei St. Michael wertet Pfersee deutlich auf

Das Umfeld der Kirche St. Michael in Pfersee wird umfassend neugestaltet. Ziel des Projekts ist es, den Platz städtebaulich aufzuwerten und zugleich einen attraktiven, barrierefreien Aufenthaltsort für die Bürgerinnen und Bürger zu schaffen. Erste vorbereitende Arbeiten sollen noch in diesem Jahr beginnen, der Hauptteil der Baumaßnahme ist für das Frühjahr vorgesehen.

Gemeinsam mit Oberbürgermeisterin Eva Weber sowie interessierten Bürgerinnen und Bürgern informierten sich CSU-Stadtrat Bernd Zitzelsberger und die Bürgeraktion Pfersee kürzlich vor Ort über den aktuellen Stand der Vorbereitungen vor Ort. Der CSU-Ortsverband Pfersee und die Bürgeraktion Pfersee begleiteten das Projekt in den vergangenen Jahren stets konstruktiv und kritisch.

## Mehr Grün, Wasser und Aufenthaltsqualität

CSU-Stadtrat Bernd Zitzelsberger zeigt sich mit der nun vorliegenden Planung sehr zufrieden: „Ich freue mich besonders darüber, dass der Platz künftig deutlich mehr Grün erhält. Wir pflanzen neue Bäume, säen mehr als 100 Quadratmeter Wiese neu an und schaffen rund 700 Quadratmeter zusätzliche Pflanzflächen. Mit einem Trinkbrunnen, einem Wasserspiel und neuen Sitzgelegenheiten entsteht hier ein Ort mit hoher Aufenthaltsqualität. Wichtig war mir, dass der Wolfgang-Bernheim-Weg weiterhin durchgängig bleibt, gleichzeitig aber verkehrsberuhigt wird. Die vorhandenen Parkplätze werden in die Umgebung verlagert, jedoch nicht reduziert. Vor allem freut mich, dass die Anregungen aus der Bürgerschaft weitestgehend berücksichtigt wurden. Ich bin sicher, dass die Pferseerinnen und Pferseer nach dem Umbau begeistert sein werden.“ Auch Dietmar Egger, Vorsitzender der Bürgeraktion Pfersee, ist begeistert.

Kern der Neugestaltung ist eine deutliche Begrünung des Areals. Neben zusätzlichen Bäumen und Grünflächen entstehen neue Sitzgelegenheiten, die gezielt im Schatten angeordnet werden. Ein Trinkbrunnen sowie ein rund 30 Quadratmeter großes Wasserspiel mit Brunnenplatte sollen insbesondere an warmen Tagen für Abkühlung sorgen und den Platz auch für Familien mit Kindern attraktiv machen.

Ein zentrales Anliegen des Projekts ist die **vollständige Barrierefreiheit**. Für Menschen mit Sehbehinderung werden

taktile Leitplatten verlegt, alle Wege und Aufenthaltsbereiche sollen künftig ohne Einschränkungen nutzbar sein. Ergänzend dazu sind neue Fahrradbügel sowie eine moderne Beleuchtung vorgesehen, die sowohl die Nutzung als auch das Sicherheitsgefühl verbessern.

## Langjährige Begleitung und Bürgerbeteiligung

Ein besonderes gestalterisches Element wird die sogenannte Erzählkugel sein, die bereits fertiggestellt ist und im kommenden Jahr ihren festen Standort auf dem neu gestalteten Platz erhält. Sie soll künftig ein sichtbares Zeichen für Geschichte und Identität des Stadtteils setzen.

Die Planung des Projekts wurde über mehrere Jahre hinweg begleitet. In Bürgerbeteiligungen sowie in Sitzungen des Stadtrats wurden unterschiedliche Entwürfe diskutiert und weiterentwickelt.

## Neuer Stadtteil-Mittelpunkt

Mit der Neugestaltung des Platzes entsteht direkt neben der Kirche St. Michael ein neuer, attraktiver Mittelpunkt für Pfersee. Das Projekt gilt als wichtiger Baustein für die nachhaltige Entwicklung des Stadtteils und als spürbarer Gewinn für die Bewohnerinnen und Bewohner des Viertels.



Stadtrat Bernd Zitzelsberger erläutert den Plan für den neuen Platz bei St. Michael  
Foto: Dr. Markus Deurer



OB Eva Weber und Bernd Zitzelsberger vor der Erzählkugel



# Stadtrat Bernd Zitzelsberger berichtet aus der letzten Stadtratssitzung 2025

Vor wenigen Tagen fand die letzte Stadtratssitzung des Jahres 2025 statt. Der Stadtrat traf dabei in vielen Punkten – teils einstimmig – wichtige Entscheidungen für Augsburg.

Stadtrat Bernd Zitzelsberger betont: „Besonders freue ich mich über die richtungsweisenden Beschlüsse zum Römischen Museum, die Perspektive, wie von mir vorgeschlagen, bis zu 8 Millionen Euro Zuschuss für ein neues Spickelbad zu erhalten, was den städtischen Haushalt deutlich entlastet, sowie die wichtigen Investitionen in unsere Schulen. Mit der Entscheidung zur Neuen Kahnfahrt sichern wir einen der beliebtesten und identitätsstiftenden Orte Augsburgs langfristig ab. Sie ist auch einer meiner Lieblingsorte in Augsburg. Ebenso wichtig ist mir der Beschluss für mehr Bürgernähe: Bürgerinnen und Bürger erhalten künftig zu Anliegen aus Bürgerversammlungen nachvollziehbarere und ausführlichere Rückmeldungen.“

Im Einzelnen beschloss der Stadtrat unter anderem:

- **Standortentscheidung für das Römische Museum:** Damit setzt der Stadtrat ein klares Signal für die Weiterentwicklung des Museums.

- **Neubau des Spickelbads:** Der Stadtrat hat beschlossen, dass sich die Stadt Augsburg bis Mitte Januar um Mittel aus dem Bundesprogramm „Sanierung kommunaler Sportstätten“ bewirbt. Über einen möglichen Zuschuss entscheidet der Haushaltsausschuss des Deutschen Bundestages Ende Februar.

- **Der neue Nahverkehrsplan** stärkt die Netzentwicklung, verbessert das Angebot und schafft Raum für neue Mobilitätsformen einschließlich Sharing-Angeboten.

- **Verlängerte Sanierungsfristen** ermöglichen es, laufende Projekte in mehreren Stadtgebieten geordnet abzuschließen, ohne Fördermittel zu verlieren.

- **Im Bildungsbereich** genehmigte der Stadtrat die Mehrkosten von 535.000 Euro für die Brandschutzsanierung des Peutingergymnasiums und beauftragte die Verwaltung mit den weiteren Planungen für die Erweiterung der Elias-Holl-Grundschule. Der Investitionsbedarf liegt bei rund zehn Millionen Euro.

- Mit dem Projektbeschluss zur **Neuen Kahnfahrt** sichert die Stadt die Zukunft eines der beliebtesten Orte Augsburgs. Für 2026 stehen rund eine Million Euro bereit; weitere Mittel meldet die Stadt für den Doppelhaushalt 2027/2028 an.

- Die Stadt stärkt die **Bürgerbeteiligung** durch verbindlichere Rückmeldungen zu Anträgen aus Bürgerversammlungen. Nach Abschluss der Rathausanierung plant die Stadt zudem, auch Ausschusssitzungen per Livestream zu übertragen.

- Augsburg vertieft die **Städtepartnerschaft** mit Bourges mit Blick auf das Kulturhauptstadtjahr 2028 weiter.

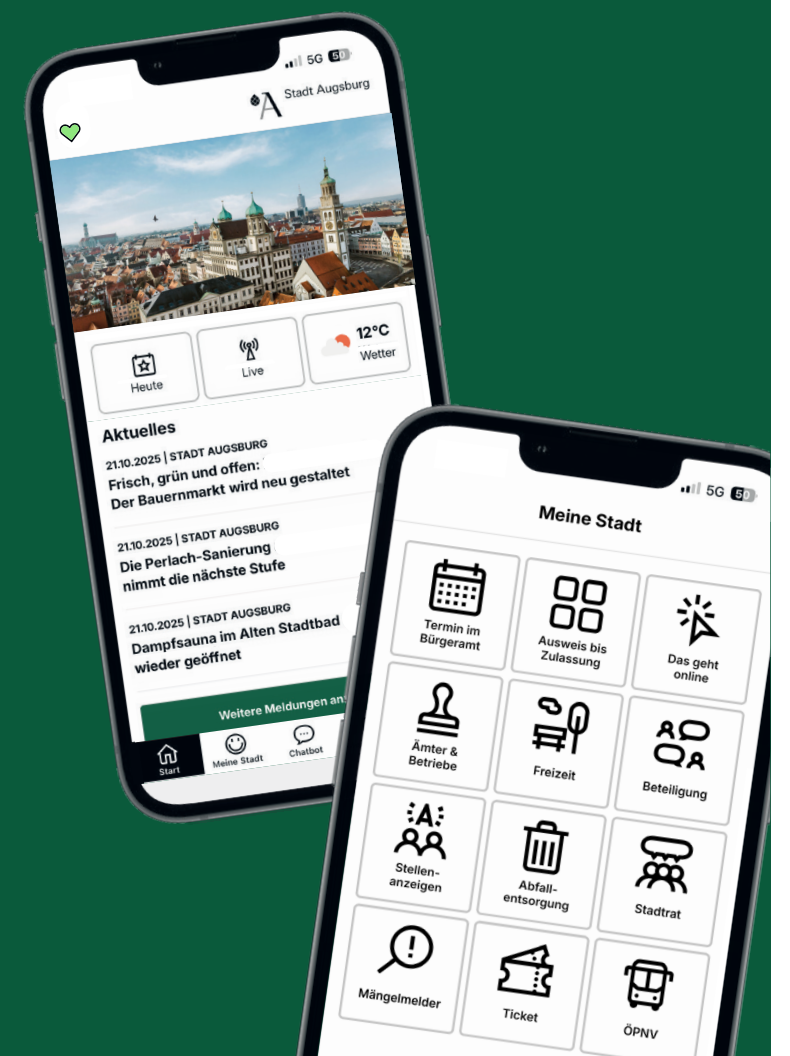
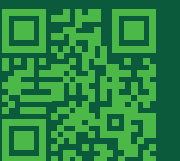
Bldnachweis: Georg Würflingsdobler



# App in die Stadt!

Die neue Stadt  
Augsburg-App  
News, Termine, (Online-)  
Services, Live-Daten und  
aktuelle Öffnungszeiten

Jetzt kostenlos  
downloaden  
[augsburg.de/app](https://augsburg.de/app)





Diözesanverband Augsburg

Sport und Begegnung

BAYERISCHER LANDES-SPORTVERBAND e.V.

2. Augsburger Stadionsingen

21. Dezember 2025

mit Daniel Böhm, Peter Bader & Martina Hellmann

Schirmherrschaft: OB Eva Weber & Bischof Dr. Bertram Meier

EINLASS 16:30 UHR • BEGINN 18:00 UHR

ROSENAUSTADION • Augsburg

Diözesanverband Augsburg

Sport und Begegnung

BAYERISCHER LANDES-SPORTVERBAND e.V.

Das Weihnachts-Event im Augsburger Raum

Kurz vor Heiligabend singen wir uns gemeinsam in eine friedliche Stille-Nacht-Stimmung über alle Religions-, Generations- und sozialen Grenzen hinweg: alt und jung, fremd und freund – für ein fröhliches Miteinander in unserer wunderschönen Friedensstadt.

Eingeladen sind alle, die gern in Gemeinschaft singen. Weihnachtslieder von traditionell bis Pop. Dauer ca. 1 Std. **EINTRITT FREI!** Der Einlass ist auf 3000 Personen begrenzt – also lieber früh da sein, um sicher dabei zu sein! Platzreservierung nicht möglich.

ROSENAUSTADION

– Shuttle-Service ab 16:30 Uhr von der Haltestelle Burgfried, Straßenbahnlinie Nr. 1

– ausreichend Parkplätze am Stadion vorhanden

– auch für Menschen mit Behinderung geeignet

FÜR VERPFLEGUNG WIRD GESORGT SEIN!

UNTERSTÜTZT VON:

BISTUM AUGSBURG

Stadt Augsburg

Geldhauser

VR Bank Augsburg-Östallgäu eG

BSJ

FRANZ SELIG

Mehr Infos



## Wahlhelferinnen und Wahlhelfer für die Kommunalwahl 2026 gesucht

Alle Bürgerinnen und Bürger der EU, die das 18. Lebensjahr erreicht haben, können sich als Wahlhelfende melden

### Noch bis zu 500 Wahlhelfende gesucht

Die Stadt Augsburg ruft engagierte Bürgerinnen und Bürger dazu auf, sich als Wahlhelfende für die Kommunalwahl am Sonntag, 8. März 2026 zu engagieren. Die Auszahlung erfolgt am Sonntag, 8. März, Montag, 9. März und Dienstag, 10. März 2026, sowie bei einer eventuellen Stichwahl am Sonntag, 22. März 2026. Die Teilnahme an den demokratischen Prozessen ist von grundlegender Bedeutung für die Gesellschaft. Wahlhelfende spielen dabei eine entscheidende Rolle, um einen reibungslosen Ablauf der Wahl zu gewährleisten. Ihre Arbeit ermöglicht einen geordneten Ablauf der Wahlhandlung, die Überprüfung der Wählerlisten, die Ausgabe der Stimmzettel und die Überwachung des Wahlablaufs. Für den persönlichen Einsatz als Beisitzer oder Beisitzerin wird ein sogenanntes Zehrgeld am Wahlsonntag in Höhe von jeweils 60 Euro gewährt – für jeden weiteren Tag jeweils 40 Euro.

### Voraussetzungen für Wahlhelfende

Wahlhelfende müssen das 18. Lebensjahr erreicht haben, die deutsche oder eine andere EU-Staatsangehörigkeit (Unionsbürgerschaft) haben und dürfen nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen sein.

Der Wohnsitz muss nicht zwingend in Augsburg liegen.

### Anmeldung und Kontakt

Interessierte können sich ab sofort anmelden unter [augsburg.de/wahlhelfende](https://www.augsburg.de/wahlhelfende) und dort weitere Informationen erhalten.

Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Magazin „Der Pferseer“  
Vielen Dank!

**Pflegeberatung Helene Käfer**  
in 86391 Stadtbergen  
Mittlere Feldstr. 9 · Tel. 0162 4212661  
Abrechnung über die gesetzliche Pflegekasse ohne Eigenanteil, sowie privat möglich. Vorbereitung für MD-Prüfung, Pflegegraderhöhung, ...

## Vier neue DOSB-Trainer C stärken Schwimmabteilung des Post SV

Die Schwimmabteilung des in Pfersee beheimateten Post SV Augsburg baut ihre fachliche Kompetenz weiter aus: Vier Übungsleiter haben erfolgreich die Ausbildung zum DOSB-Trainer C Leistungssport Schwimmen abgeschlossen. Zusätzlich haben vier ebenfalls ehrenamtlich Engagierte ihre Ausbildung zu Trainerassistenten bzw. Trainerassistentinnen bestanden.

Abteilungsleiter Bernd Zitzelsberger, der die Schwimmabteilung seit nunmehr acht Jahren führt, sieht darin einen wichtigen Schritt für die Zukunft des Schwimmsports:

„Mit vier neuen DOSB-Trainern C und vier weiteren Trainerassistenten stärken wir nachhaltig die Qualität unseres Kurs- und Trainingsangebots. Davon profitieren insbesondere Kinder, Jugendliche sowie unsere Wettkampfschwimmerinnen und -schwimmer. Diese Qualifizierungen sind ein klares Bekenntnis zu dauerhaft hochwertiger Vereinsarbeit im Schwimmsport.“

Die Lizenz „DOSB-Trainer C Leistungssport Schwimmen“ erhielten Christine Lüdke, Rainer „Charly“ Götz, Stefan Stadler und Bernd Zitzelsberger. Die Ausbildung umfasste insgesamt 120 Lerneinheiten und wurde beim Bayerischen Schwimmverband (BSV) durchgeführt. Die Lizenz ist im gesamten Bereich des Deutschen Olympischen Sportbundes (DOSB) zunächst vier Jahre gültig.

Darüber hinaus absolvierten Constanze Held, Agnes Wanner, Danylo Oparko und Nikita Reznik erfolgreich die 40-stündige Ausbildung zum Trainerassistenten bzw. zur Trainerassistentin. Alle acht Engagierten sind ehrenamtlich als Übungsleiterinnen und Übungsleiter in der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg im Kursbetrieb, im Nachwuchsbereich, im Erwachsenen-sport oder im Wettkampfttraining aktiv.

Mehrere der neu Qualifizierten übernehmen darüber hinaus besondere Aufgaben im Verein: Rainer „Charly“ Götz ist seit vielen Jahren im Leistungs- und Mastersbereich tätig. Bernd Zitzelsberger verfügt bereits über die DOSB-Lizenz Trainer C Breitensport Schwimmen und die Ausbilderberechtigung für Rettungsschwimmen. Er leitet zudem Kinder- und Erwachsenenschwimmkurse und die Ausbildung von Rettungsschwimmern, die die Wasseraufsicht während des Trainings gewährleisten. Constanze Held und Danylo Oparko sind im Schwimmkursbereich aktiv, Agnes Wanner und Nikita Reznik engagieren sich insbesondere in der Nachwuchsarbeit.

Die Ausbildung zum DOSB-Trainer C Leistungssport gliedert sich in drei Module: eine Grundausbildung mit Schwerpunkt Anfängerschwimmen, einen Aufbaulehrgang mit sportwissenschaftlichen Grundlagen sowie eine Spezialausbildung Schwimmen mit Fokus auf Technik, Trainingsplanung und Leistungsentwicklung. Das dritte Modul fand an der Sportschule Oberhaching bei München statt, die mit eigenem Schwimmbad sehr gute Bedingungen für die praxisnahe Ausbildung bietet.

Mit den abgeschlossenen Qualifizierungen verfügt die Schwimmabteilung des Post SV Augsburg über ein weiter gestärktes, fachlich fundiertes Trainerteam. Das neu erworbene Wissen wird künftig gezielt in Technikschiulung, Trainingsmethodik und individuelle Förderung eingebracht – ein Gewinn für den Schwimmsport in der gesamten Region Augsburg.

Die Schwimmabteilung Post SV Augsburg e. V.

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung

Unsere Leistungen im Rahmen der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung von pflegenden Angehörigen

Bismarckstr. 27 • 86391 Stadtbergen Tel. 0821 24 40 93 93 E-Mail: [info@acvila.de](mailto:info@acvila.de) • [www.acvila.de](http://www.acvila.de)



Trainerin Christine Lüdke, die schwerpunktmäßig im Kinder- und Jugendbereich tätig ist, betont den praktischen Nutzen der Ausbildung: „Die Lehrgänge haben wertvolle Impulse für Technik- und Trainingsgestaltung vermittelt. Diese Erfahrungen fließen nun direkt in die Nachwuchsarbeit ein.“

Mit den abgeschlossenen Qualifizierungen verfügt die Schwimmabteilung des Post SV Augsburg über ein weiter gestärktes, fachlich fundiertes Trainerteam. Das neu erworbene Wissen wird künftig gezielt in Technikschiulung, Trainingsmethodik und individuelle Förderung eingebracht – ein Gewinn für den Schwimmsport in der gesamten Region Augsburg.

Die Schwimmabteilung Post SV Augsburg e. V.



**ALLE LEASINGANGEBOTE OHNE ANZAHLUNG**

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup>  
**GESCHENKT!**

**DIE OPEL AKTIONSMODELLE**  
**JAHRESENDSPURT**  
JETZT NOCH SCHNELL ZUGREIFEN!

**OPEL CORSA EDITION**  
1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
monatlich ab 3) **149,- €**

**OPEL GRANDLAND EDITION**  
1.2 MildHybrid, 107 kW (145 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
monatlich ab 3) **199,- €**

**OPEL ASTRA 5-TÜRER EDITION**  
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
monatlich ab 3) **169,- €**

**OPEL FRONTERA EDITION**  
1.2 MildHybrid, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
monatlich ab 3) **199,- €**

**JETZT IHR WUNSCHMODELL BEI UNS PROBEFAHREN**

1) Händlerübergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigengarantie.eu](http://www.haendlereigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Monate (Grandland) bzw. 36 Monate (Corsa, Astra, Frontera), Laufleistung 5.000 km / Jahr (Frontera) bzw. 10.000 km / Jahr (Corsa, Astra, Grandland) zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Kraftstoffverbrauch Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra komb. 5,8 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 130 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Frontera komb. 5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 128 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.**

**SiGG**  
AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260

**opel-sigg.de**

**NEU!**  
**Augsburg-Göggingen**  
Pilsener Str. 2  
Tel. (0821) 808950

**HAAS**  
Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

**opel.haas-automobile.de**

**JAHRESENDSPURT**

**LEAPMOTOR B10**  
Life | Elektro 3-phasig  
Elektro, 160 kW (218 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Hauspreis ab **29.900 €**  
mtl. ab<sup>1)</sup> **OHNE ANZAHLUNG! 249 €**

**LEAPMOTOR C10**  
Design | Elektro 3-phasig  
Elektro, 160 kW (218 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Hauspreis ab **39.100 €**  
mtl. ab<sup>1)</sup> **OHNE ANZAHLUNG! 289 €**

**LEAPMOTOR T03 Elektro**  
Elektro, 70 kW (95 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Hauspreis ab **18.900 €**  
mtl. ab<sup>1)</sup> **OHNE ANZAHLUNG! 99 €**

1) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Monate (T03) bzw. 48 Monate (B10, C10), Laufleistung 5.000 km/Jahr zzgl. Fracht 1.295,- €. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungeb. Vermittler tätig ist. Abb. zeigen mögliche, aufpreispflichtige Sonderausstattung. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Energieverbrauch T03 komb. 16,3 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A. C10 komb. 18,5 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A. B10 komb. 17,3 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A.**

**SiGG** leapmotor.sigg.de  
AAC Sigg GmbH  
Unternehmenssitz:  
**Augsburg** · Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**HAAS** leapmotor.haas-automobile.de  
Georg Haas GmbH & Co. KG  
Unternehmenssitz:  
**Augsburg** · Gögginger Str. 17 a + b  
Tel. (0821) 57052-0



**Tooor zu!**

Über **100 Jahre**  
kompetent und zuverlässig

**Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken**  
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**MB GEUSER**

**IMPRESSUM** Die Prinomagazine **AUGSBURGER SÜDANZEIGER** **STADTBERGER BOTE** und **DER PFERSEER** erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 98263 · E-Mail: [info@auensee.de](mailto:info@auensee.de) Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Übermittlung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Sensor, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

**KULTURPROGRAMM** **BÜRGER SAAL** **STADTBERGEN**

**CASH-N-GO:**  
Neujahrskonzerte  
09. | 10. | 11. Januar 2026

**Greg is Back:**  
A Cappella XXL  
Samstag 24.01.2026 | 20.00 Uhr

**Christina Bianco & Band:**  
Greatest Love of all  
13. & 14. Februar 2026

**Fritz und Freunde:**  
Urmel aus dem Eis  
Sonntag, 22.02.2026 | 15.00 Uhr

**MEHR AUF WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE**

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

**Sonntag, 22.02.2026 | 15.00 Uhr**

**MEHR AUF WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE**

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

**Einfach GEMACHT!**

**WIR MACHEN DAS!**  
Ganz individuell für Sie.

- INDIVIDUELLE BERATUNG
- SCHNELLE LIEFERUNG
- OPTIMALER ANSCHLUSS
- FACHGERECHTE REPARATUR

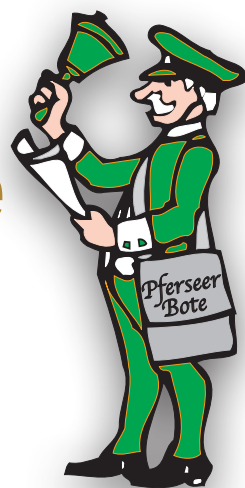
**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmährerstr. 3 · 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 · [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

**IHR TECHNIKEINRICHTER**  
in Stadtbergen



**Wissen Sie schon ...  
... dass Sie den  
Pferseer auch online  
lesen könnten unter  
auensee.de ?**



**Pfersee:**

## Neueröffnung: Stil Loop lädt ein, Second-Hand neu zu erleben

Mit der Eröffnung von Stil Loop am 14. November hat Augsburg einen neuen, inspirierenden Ort für nachhaltigen Konsum dazugewonnen. Der Second-Hand-Laden setzt auf Qualität, Stil und ein modernes Einkaufserlebnis – fernab verstaubter Vorurteile über Gebrauchtwaren.

Hochwertig – ausgewählt – nachhaltig: Das Konzept von Stil Loop Bei Stil Loop steht die sorgfältige Auswahl im Mittelpunkt. Alle angebotenen Artikel befinden sich in einem sehr guten Zustand und werden mit Blick auf Qualität, Stil und Wertigkeit zusammengestellt. Das Sortiment umfasst Mode für Damen, Herren, Kinder und Babys, Accessoires, Schmuck, Wohn- und Dekorationsartikel sowie Haushalts- und Freizeitartikel.

Kundinnen und Kunden können ihre besonderen Stücke entweder auf Kommissions-Basis über Stil Loop verkaufen oder eigene Verkaufsflächen anmieten, um ihre Schätze individuell zu präsentieren. Dadurch entsteht eine moderne Plattform für Privatanbieter, die Wert auf Stil und Nachhaltigkeit legen.

Ein Laden zum Entdecken, Stöbern und Staunen. Stil Loop versteht sich nicht nur als Geschäft, sondern als Erlebnisraum. Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, in eine liebevoll gestaltete Welt voller Stil, Individualität und Inspiration einzutauchen. „Wir möchten zeigen, wie attraktiv Second-Hand sein kann – mit hochwertigen Produkten, fairen Preisen und einem besonderen Einkaufserlebnis“, so die Gründerinnen Valeriia Tymchyk und Elena Schmachtel.

Nachhaltigkeit als Grundgedanke Der Laden verfolgt das Ziel, Konsum bewusster zu gestalten und Ressourcen zu schonen.

„Lieblingsstücke verdienen ein zweites Leben“, lautet ein Leitsatz des Unternehmens. Wer was abgeben möchte, bringt es einfach vorbei – und schafft mit Stil Platz zu Hause, während gleichzeitig ein Beitrag zur Nachhaltigkeit geleistet wird.

Ein Motto, das Programm ist: „Wo besondere Schätze neue Besitzer finden – entdecke • kaufe • verkaufe – Mode,

Accessoires, Home & Freizeit.“

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater.

Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbeugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de



**VLH**  
Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

☎ 0821 90 733 46

Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

[www.vlh.de](http://www.vlh.de) Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

**fröhling** Tobias  
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Polstern • Boden verlegen • Parkett verlegen  
Gardinen dekorieren • Tapezieren • Sonnenschutzmontage

☎ 0821-91853  
[www.froehling-raumausstattung.de](http://www.froehling-raumausstattung.de)



Ihr Meister weiß  
worauf es ankommt...

Am Katzenstadel 15 • 86152 Augsburg

**29**  
Jahre in  
Pfersee

**Jubiläums-  
Rabatte  
auf alle  
Küchen!**

**PROJECT KÜCHEN** fair kompetent individuell  
Augsburger Straße 6-8  
86157 Augsburg-Pfersee  
☎ 0821-541137  
info@project-kuechen.de  
Ihr freundliches  
Küchenstudio in Pfersee



**Frisör Stefan**  
Frohe Weihnachten!  
FRANZ-KOBINGER-STR. 9A  
86157 AUGSBURG  
TEL. 0821 5429851  
FRISEUR-STEFAN.DE

**Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Unterstützung**  
Ihre CSU-Stadtratsfraktion wünscht ein

## Frohes Fest und einen guten Rutsch!



**Eva Weber**  
Oberbürgermeisterin



**Bernd Kränzle**  
3. Bürgermeister



**Leo Dietz**  
Fraktionsvorsitzender



**Ralf Schönauer**  
stv. Fraktionsvorsitzender



**Peter Uhl**  
stv. Fraktionsvorsitzender



**Ruth Hintersberger**  
stv. Fraktionsvorsitzende



**Peter Schwab**  
stv. Fraktionsvorsitzender



**Matthias Fink**



**Astrid Gabler**



**Dr. Hella Gerber**



**Claudia Haselmeier**



**Margarete Heinrich**



**Horst Hinterbrandner**



**Josef Hummel**



**Andreas Jäckel**



**Thomas Lidel**



**Benedikt Lika**



**Hans-Peter Pleitner**



**Rolf Rieblinger**



**Sabine Slawik**



**Max Weinkamm**



**Bernd Zitzelsberger**

[www.csu-augsburg.de](http://www.csu-augsburg.de) • [fb.com/csuaugsburg](https://www.facebook.com/csuaugsburg) • [@csuaugsburg](https://www.instagram.com/csuaugsburg)

**CSU**  
FRAKTION IM AUGSBURGER RATHAUS



# Zur Zukunft von Pfersee ...

... hat Stadtrat Bernd Zitzelsberger Anfang Dezember einen Bürgerworkshop in Pfersee initiiert und organisiert.

Dazu eingeladen hatt er gezielt Bürgerinnen und Bürger, Unternehmerinnen und Unternehmer sowie die Bürgeraktion Pfersee, um gemeinsam Themen, Anregungen und Prioritäten für die Zukunft des Stadtteils zu erarbeiten. Die Ergebnisse können in das stadtteilbezogene Wahlprogramm zur Stadtratswahl 2026 einfließen und zugleich eine Perspektive für die kommenden fünf bis zehn Jahre aufzeigen.

## Konstruktiver Austausch und breite Übereinstimmung

Im Verlauf der rund dreistündigen Veranstaltung diskutierten die Teilnehmenden intensiv darüber, welche Projekte neu angestoßen werden sollten, wo Handlungsbedarf besteht und was sich im Stadtteil bewährt hat und weitergeführt werden sollte. In sachlicher und konstruktiver Atmosphäre entstanden auf mehreren Flipcharts zahlreiche konkrete Vorschläge, Hinweise und Skizzen.

Am Workshop nahmen unter anderem Dietmar Egger, Vorsitzender der Bürgeraktion Pfersee Schlössle (BAPS), sowie Omran Abou Fakher („Alex“), Inhaber des Reparatur Haus, teil. Zu Beginn des Workshops gratulierte Bernd Zitzelsberger ihm zur kürzlich erfolgten Einbürgerung. Zudem dankte er Dietmar Egger für seine durchweg sehr sachliche und konstruktive Mitarbeit.

Auffällig war die große inhaltliche Übereinstimmung bei den diskutierten Themen. Diese zeigte, wie klar und realistisch die Prioritäten im Stadtteil wahrgenommen werden und wie konstruktiv der gemeinsame Blick in die Zukunft ist.

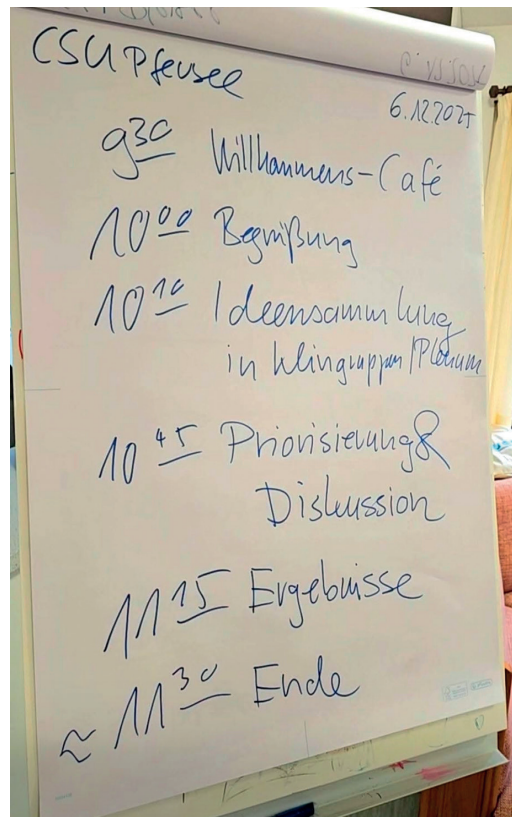


Foto Erwin Kümmerle



Foto Erwin Kümmerle

## Weiteres Vorgehen und Ausblick

Bernd Zitzelsberger wird alle erarbeiteten Vorschläge unverändert an die CSU Augsburg weiterleiten und hat sie zudem im Ortsvorstand beraten. Kurzfristig relevante Hinweise bringt er direkt bei den zuständigen Referenten der Stadt Augsburg oder in den Sitzungen der CSU-Stadtratsfraktion ein.

Der Workshop machte deutlich, wie wertvoll der direkte Dialog mit den Menschen vor Ort für die Entwicklung von Pfersee ist und dass dieser Austausch auch künftig fortgesetzt werden soll.

PM

# Stadt veröffentlicht Beleuchtungsstadtplan

Digitale Karte zeigt beleuchtete Wege für ein größeres Sicherheitsgefühl bei Dunkelheit im öffentlichen Raum

Anlässlich des Internationalen Tages gegen Gewalt an Frauen veröffentlichte die Stadt Augsburg einen Beleuchtungsstadtplan. Die digitale Karte zeigt alle 27.000 Beleuchtungspunkte in der Stadt auf und stellt Wege vor, welche bei Dunkelheit hell beleuchtet werden. Licht auf den Wegen macht Hindernisse besser sichtbar und hilft, selbst besser gesehen zu werden – ob zu Fuß, mit dem Rad, dem Auto oder mit dem Rollstuhl. Beleuchtete Plätze und Straßen tragen dazu bei, dass sich Menschen im öffentlichen Raum gut zurechtfinden und wohlfühlen.

Der digitale Beleuchtungsstadtplan ist aufrufbar unter [augsburg.de/beleuchtungsstadtplan](https://augsburg.de/beleuchtungsstadtplan), der Plan enthält auch Mobilitätsangebote und Störungsportal

Auch diverse Mobilitätsangebote sind auf dem Beleuchtungsstadtplan miteingezeichnet: Nutzende finden unkompliziert die nächste Bus- oder Straßenbahnhaltestelle sowie Parkplätze oder Taxistände. Über ein Störungsportal kann gemeldet werden, wenn eine Straßenlaterne defekt ist, sodass das Mobilitäts- und Tiefbauamt der Stadt Augsburg den Schaden schnellstmöglich beheben kann. Zudem können Bürgerinnen und Bürger über den im Beleuchtungsstadtplan hinterlegten Kontakt ([beleuchtungsplan@augsburg.de](mailto:beleuchtungsplan@augsburg.de)) rückmelden, wenn an bestimmten Stellen im Stadtgebiet noch Beleuchtung fehlt.

OB Eva Weber: „Wichtiger Beitrag für stärkeres Gefühl von Sicherheit im öffentlichen Raum“

Der neue Beleuchtungsstadtplan ist für Oberbürgermeisterin Eva Weber ein besonderes Anliegen: „Augsburg zählt zu den sichersten Städten Deutschlands. Dennoch ist uns bewusst, dass das individuelle Sicherheitsempfinden nicht in jedem Fall der tatsächlichen Situation entspricht – insbesondere in den Abend- und Nachtstunden. Der neue Beleuchtungsstadtplan macht sichtbar, wo unsere Stadt gut ausgeleuchtet ist, und unterstützt Menschen dabei, Wege zu finden, auf denen sie sich wohler fühlen. Gerade für Frauen und junge Menschen kann dies ein wichtiger Beitrag zu mehr Orientierung und einem stärkeren Gefühl von Sicherheit im öffentlichen Raum sein. Das ist eine wichtige Voraussetzung für Teilhabe und damit für ein lebenswertes Augsburg für alle.“



## Neujahrstermine mit Stadtrat Zitzelsberger

Zum Auftakt des neuen Jahres lädt Stadtrat Bernd Zitzelsberger zu zwei Veranstaltungen im Stadtteil Pfersee ein: Für **Sonntag, 11. Januar 2026**, 14:00 Uhr, zu einem Neujahrsspaziergang. Treffpunkt ist an der Kulperhütte.

Der gemeinsame Spaziergang bietet Gelegenheit für Gespräche und einen persönlichen Austausch zum Jahresbeginn. Für den Spaziergang wird um Anmeldung gebeten unter: [Neujahrsspaziergang2026@t-online.de](mailto:Neujahrsspaziergang2026@t-online.de)

Der Pferseer Neujahrsempfang ist für **Samstag, 31. Januar 2026**, um 14:30 Uhr im Pfarrsaal Herz Jesu, Franz-Kobinger-Straße 10, geplant. Einlass ist ab 14:00 Uhr. Der Empfang bietet Raum für Begegnung und Austausch zu aktuellen Themen im Stadtteil. Für den **Neujahrsempfang** wird um Anmeldung gebeten unter: [Neujahrsempfang2026@t-online.de](mailto:Neujahrsempfang2026@t-online.de). Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind zu beiden Terminen herzlich eingeladen.

# Tipps für die Biotonne im Winter

## Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb (AWS) informiert

Bei länger anhaltendem Frost können Abfälle vor allem in den Biotonnen festfrieren, sodass diese gar nicht oder nur teilweise geleert werden können. Der Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb (AWS) der Stadt Augsburg weist darauf hin, dass Bürgerinnen und Bürger selbst Vorkehrungen treffen können, damit die eigene Tonne auch vollständig geleert werden kann.

So kommt die Biotonne gut durch den Winter:

- Die Tonne sollte möglichst an einem frostfreien, windgeschützten Standort stehen, wie etwa in der Garage, im Keller oder nahe der Hauswand.

- Um ein Anfrieren des Bioabfalls am Boden zu verhindern, empfiehlt der AWS,

den Boden der Biotonne mit Zeitungspapier oder mit Eierkartons (aus Papier) auszulagern.

- Feuchte Bioabfälle können in Papiertüten, Zeitungspapier oder Küchenkrepp verpackt werden. So wird Feuchtigkeit gebunden und ein Zusammenfrieren der Abfälle verhindert. Bioabfälle dürfen nicht in Plastiktüten oder kompostierbare Beutel in die Biotonne gegeben werden, da diese Verpackungen in der Biovergärungsanlage der AVA Abfallverwertung Augsburg KU nicht abgebaut werden können.

- Bei Frostnächten die Tonnen möglichst erst am Abfuhrtag, bis spätestens 6:30 Uhr, an der Anfahrtsstraße bereitstellen.

- Biotonne regelmäßig alle 14 Tage leeren lassen, auch wenn diese nur zum Teil befüllt sein sollte (alle Leerungen sind kostenfrei). Abfall vorsichtig in den Tonnen-Innenseiten lösen Kurz vor der Tonnenleerung wird empfohlen, mit einem Spaten oder einem anderen geeigneten Werkzeug vorsichtig seitlich an den Innenwänden der Tonne herunterzufahren. So lassen sich eventuell festgefrorene Abfälle lösen. Dabei ist ein vorsichtiger Einsatz des Werkzeugs erforderlich. Denn durch die Kälte wird das Plastik der Tonne spröde und kann durch unvorsichtiges Handeln beschädigt werden. Der AWS wart davor, Festgefrorenes mit heißem Wasser in der Tonne zu lösen. Denn Wasser kühlt rasch ab, was den Bioabfall umso stärker festfrieren lässt.

Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung von Ihnen gelesen wird.

Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Stadtberger Bote. Vielen Dank!



Der nächste Sommer kommt bestimmt!

Jetzt die Winteraktion der Firma Erfal nutzen für alle Insektenschutzprodukte\*

\*ausgenommen Zubehöerteile und Sonderfarben

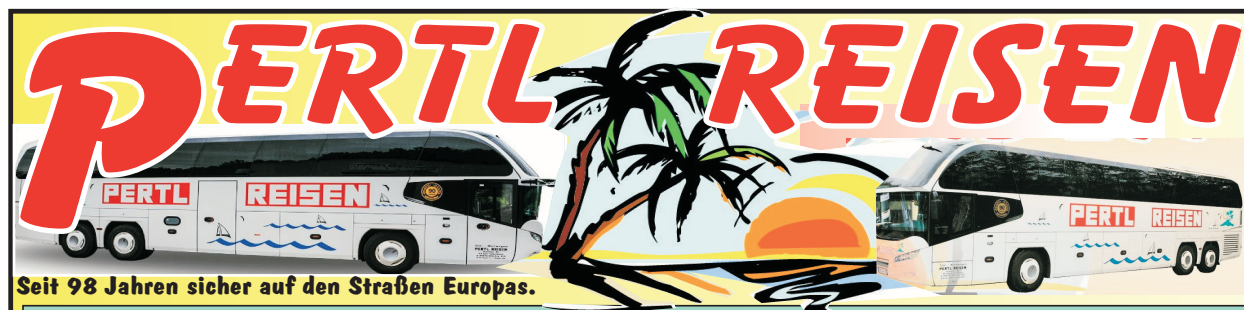
**KUPKE**  
Raumausstattung

Meisterbetrieb der Innung

• Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge  
• Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · [info@kilian-kupke.de](mailto:info@kilian-kupke.de) · [kilian-kupke.de](http://kilian-kupke.de)





Seit 98 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Seit 48 Jahren Reisepartner mit Kroatien

weitere Reisen unter [www.pertl-reisen.de](http://www.pertl-reisen.de)

**Pertl Reisen GmbH**  
Hammer 28  
**93464 Tiefenbach**  
☎ 0 96 73 - 255  
Fax 0 96 73 - 475  
[pertl\\_reisen@t-online.de](mailto:pertl_reisen@t-online.de)



**06.12. - 07.12. 2 Tage**  
**Weihnachten**  
**Prag/Pilsen**  
HP **159,- €** (EZZ 20 €)

**20.12. - 21.12. 2 Tage**  
**Weihnachten**  
**Budweis/Krumau**  
HP **163,- €** (EZZ 27 €)

**20.12. - 21.12. 2 Tage**  
**Weihnachten Salzburg**  
HP **159,- €** (EZZ 20 €)

ab hier sind Reisen für  
sie zum Sonderpreis!  
**Einer zahlt**  
**Zwei fahren!**  
Der Preis ist  
für 2 Personen

**13.12. - 14.12. 2 Tage**  
**Wien Weihnachtsmarkt**  
HP **310,- €**  
Preis Einzelzimmer 189 €

**20.12. - 21.12. 2 Tage**  
**Wien Weihnachtsmarkt**  
HP **310,- €**  
Preis Einzelzimmer 189 €

**Wir starten**  
**in die**  
**Saison 2026**

Liebe Freunde  
der großen  
Pertl Reise-Familie.  
Wir haben sie wie all die  
Jahre bisher, sicher und  
komfortabel an ihren  
Wunschort gebracht.  
Wir haben auch im  
Reisejahr 2026 wieder  
schöne und attraktive Reisen  
für sie ausgesucht und sie  
können mit uns wieder diese  
schönen Reisen genießen und  
sich entspannen für alles  
was wir in 2026 erleben  
werden. Herzlichst ihr  
Franz Pertl mit Team

**05.01.-06.01. 2 Tage**  
**Glöcklerlauf in**  
**Gmunden**  
HP DZ **159,00**  
€/Person, EZZ **183,00 €**  
Stadtbesichtigung in Linz

**16.01.-18.01. 3 Tage**  
und **23.01.-25.01.**

**Berlin – Grüne Woche**  
Übernacht./Frühstück im  
DZ **235,00** €/Person,  
EZZ **325,00 €**  
inkl. Eintritt Grüne Woche  
am 2. Tag



**17.01.-21.01. 5 Tage**  
**Zirkus Monte Carlo**  
HP DZ **394,50**  
€/Person,  
EZZ **599,- €**

Inkl. Eintritt Zirkusfestival  
**14.02.-26.02. 13 Tage**  
**Fatima und Jakobsweg**  
HP DZ **1.084,50**  
€/Person,  
EZZ **1.190,- €**

**15.02.-16.02. 2 Tage**  
**Karneval Venedig**  
HP DZ **239,- €**  
1. Person,  
2. Person 39 € Rabatt,  
EZZ **299,- €**  
Inkl. Schifffahrt Venedig

**19.02.-22.02.20 4 Tage**  
**Winterlicher**  
**Bahnzauber**  
HP DZ **597,- €**/Person,  
EZZ **799,- €**  
Inkl. Bahnfahrt

**20.02.-23.02. 4 Tage**  
**Karneval Nizza**  
**und Zitronenfest**  
HP DZ **399,- €**/Person,  
EZZ **484,- €**

**21.02.-28.02. 8 Tage**  
**Costa Brava & Mallorca**  
**mit Mandelblüte**  
HP DZ **999,- €**/Person,  
EZZ **1.234,- €**  
inkl. Fähre und Eintritt  
Tropfsteinhöhle Cuevas  
del Drach

**05.03.-08.03. 4 Tage**  
**Saisonöffnungsfahrt**  
**nach Slowenien,**  
**Triest, Aquilea, Koper**  
HP DZ **399,- €**/Person,  
EZZ **479,- €**  
Getränke z. Abendessen



**11.03.15.03. 5 Tage**  
**Toskana, Portofino**  
**Pisa – Luca – Florenz**  
HP DZ **499,50** €/Person,  
EZZ **649,00 €**

**12.03.-15.03. 4 Tage**  
**Rügen Spezial**  
**Stralsund – Putbus Sellin**  
**Kap Arkona- Kreidefelsen**  
HP DZ **439,- €**/Person,  
EZZ **599,00 €**

**14.03.-20.03. 8 Tage**  
**Sizilien mit Bus u. Schiff**  
**„Grandi Navi Veloci“**  
HP DZ **799,- €**/Person,  
EZZ **988,00 €**

**18.03.-22.03 5 Tage**  
**Blumenriviera**  
HP DZ **449,50** €/Person,  
EZZ **669,00 €**

**18.03.-22.03. 5 Tage**  
**Gardasee Venedig**  
**Verona**  
HP DZ **499,50** €/Person,  
EZZ **689,00 €**  
Gardaseerundfahrt

**22.03.-31.03. 10 Tage**  
**Albanien-Kruja- Durrës**  
**Tirana Elbasan Korca**  
**Gjirokastra**  
HP DZ **1.199,- €**/Pers.  
EZZ **1.399,00 €**  
Inkl. Eintritt u. Führungen  
Ausgrabungsstätten in  
Butrint u. Apollonia  
Inkl. Eintritt und Führung  
Kloster in Ardencia

**23.03.-27.03. 5 Tage**  
**Mandelblüte im**  
**Kaiserstuhl &**  
**Schwarzwälder**  
**Spezialitäten**  
HP DZ **594,50** €/Person,  
EZZ **699,00 €**

Inkl. Schwarzwälder  
Abend m. Live-Musik,  
Weinprobe, Brauerei-  
führung mit Verkostung,  
1 x Präsentbox mit 6  
verschiedenen Bieren

**28.03.-01.04. 5 Tage**  
**Bergamo, Brescia**  
**und Mailand**  
HP DZ **439,- €**/ 1. Person,  
2. Person 39 € Rabatt,  
EZZ **539,00 €**  
Fahrt mit Zahnbahn,  
Weinprobe mit  
kleinem Imbiss

**28.03.-31.03. 4 Tage**  
**Comersee Como**  
**Mailand**  
HP DZ **449,50** €/Person,  
EZZ **624,00 €**  
Inkl. Eintritt  
Mailänder Dom

**28.03.-02.04. 6 Tage**  
**Rom**  
**mit Papstaudienz**  
HP DZ **749,50** €/Person,  
EZZ **889,00 €**  
Inkl. Stadtführungen  
„Christliches Rom“ und  
„Antikes Rom“

**28.03.-01.04. 5 Tage**  
**Slowenien Portoroz**  
HP DZ **579,50** €/Person,  
EZZ **699,00 €**  
Panoramaschifffahrt  
Portoroz - Piran  
Besichtigung  
Lipizzaner-Gestüt  
freier Eintritt ins Casino  
Portoroz u. Casino  
Riviera

**29.03.-06.04. 9 Tage**  
**Die Schönheiten der**  
**Dalmatischen Inseln**  
HP DZ **845,- €**/Person,  
EZZ **1.149,00 €**  
Getränke z. Abendessen  
Besuch Weinkeller mit  
Schinken-, Käse- und  
Weinprobe auf der  
Halbinsel Peljesac

**01.04.-07.04. 7 Tage**  
**Capri, Pompeji**  
**und Vesuv**  
HP DZ **815,- €**/Person,  
EZZ **1.140,00**  
RL Sorrent, Amalfi,  
Pompeji  
Ausflug Capri inkl.  
Schifffahrt, Minibus, RL €  
**80,00 p.P.** - Eintritt Krater  
Vesuv € 15,00

**02.04.-06.04. 5 Tage**  
**Gardasee Venedig**  
**Verona**  
HP DZ **499,- €**/Person,  
EZZ **634,00**  
Gardaseerundfahrt,  
Ausflug Verona und  
Sirmione mit RL  
Ausflug Venedig inkl.  
Schifffahrt, RL € 59,00

**02.04.-06.04. 5 Tage**  
**Gardasee Venedig**  
**Verona**  
HP DZ **499,- €**/Person,  
EZZ **634,00**  
Gardaseerundfahrt,  
Ausflug Verona und  
Sirmione mit RL  
Ausflug Venedig inkl.  
Schifffahrt, RL € 59,00

**Unser Reisekatalog**  
**erscheint**  
**Anfang**  
**Dézember.**  
Bitte beachten Sie  
unsere Badereisen nach  
Jesolo, Cesenatico,  
Gatteo a Mare, Funtana,  
Vrsar, Insel Krk,  
Istrien und Rabac.

## Erinnerungen an einen festlichen Sommer ...

... wecken diese Bilder sicher bei den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Pfersee, die am Festzug anlässlich 150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Bergheim teilgenommen haben und dort freudig begrüßt wurden.



Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Der Pferser“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Der Pferseer: DE-559-294EJXF). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



**Stetten**  
Gymnasium und Realschule

**Werte**  
basiert  
**Fort** schrittlich **Viel** fältig



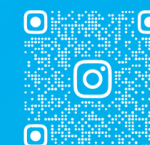
**12.02.** 2026

**Infoveranstaltung ab 15:00 Uhr**

Schulhausführungen  
Offenes Schulhaus  
Informationen der Schulleitungen

Am Katzenstadel 18a,  
86152 Augsburg  
Tel.: 0821 - 50 10 7-30  
[www.stetten-institut.de](http://www.stetten-institut.de)

Jahrgangsstufen 5-10  
für Mädchen  
Jahrgangsstufe 11  
Koedukative Einführungsklasse





# Warum in die Ferne schweifen ...?

**Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.**

**A**  
**Autohäuser**  
Opel Sigg/Opel Haas 8

**B**  
**Bäder**  
Project-Küchen 10  
**Bestattungsdienste**  
Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg 16  
Bestattungshilfe Irmgard Eberle 16  
**Bodenbeläge**  
Kupke 13

**F**  
**Fensterbau**  
Georg Voithenleitner 3  
**Fensterdekoraktionen**  
Kupke 13  
**Friseure**  
Frisör Stefan 10  
**Fußpflege (medizinisch)**  
Sonja Heumos 13  
**Fußpflege / Pediküre**  
Jutta Konrad 10

**G**  
**Garagentore**  
MTB Geuser 9  
**Gastronomie/Gaststätten**  
Kleingartenanlage 9  
Noon Mirch (indisch) 3

**H**  
**Heimelektrik**  
Baumann Media@Home 9

**I**  
**Immobilien**  
Layer 3

**K**  
**Küchen**  
Project-Küchen 10

**L**

**Lohnsteuerhilfe**  
Philipp Hohenadl (VLH) 10

**M**  
**Markisen**  
Georg Voithenleitner 3

**P**  
**Pflegeberatung**  
Helene Käfer 7  
**Pflegedienste/Pflegeheime**  
Acvila 7

**Podologische Praxis**  
Heumos 13  
**Polsterarbeiten**  
Fröhling 10  
Kupke 13

**R**  
**Raumausstatter**  
Fröhling 10  
**Raumaustattung**  
Kupke 13  
**Reiseunternehmen**  
Pertl Reisen 14  
**Rollladenbau**  
Georg Voithenleitner 3

**S**  
**Sonnenschutzanlagen**  
Fröhling 10

**T**  
**Tapezierarbeiten**  
Fröhling 10

**Tierärzte**  
Dr. Datzmann 3  
Mobilpraxis 3

**Tore, Schranken**  
MTB Geuser 9

**U**  
**Unterhaltungselektronik**  
media@Home Baumann 9

**W**  
**Wohnbauunternehmen**  
Deurer GmbH&Co 3

**Der nächste  
„Pferseer“  
erscheint am  
10.01.2026  
Reaktions- und  
Anzeigenbuchungsschluss  
dafür ist am  
14. Januar**



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998  
86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036  
86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8–22 Uhr  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augsburg.de](mailto:bestattungsdienst@augsburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge